

448. van de ...

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuisblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXVII.] PRYS 6d.

**KAAPSTAD, 1 FEBUARIE 1952.
CAPE TOWN, 1ST FEBUARY, 1952.**

PRICE 6d. [No. 4778.]

VOLKSRAAD.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge artikel 160 van die Reglement van Orde.

J. M. HUGO,
Klerk van die Volksraad.

BLADSY

VW. 11—'52: Wysigingswetsontwerp op Strawwe .. 2
VW. 13—'52: Wetsontwerp op Argiewe 6

HOUSE OF ASSEMBLY.

The following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

J. M. HUGO,
Clerk of the House of Assembly.

PAGE

A.B. 11—'52: Criminal Sentences Amendment Bill .. 3
A.B. 13—'52: Archives Bill 7

WETSONTWERP

Tot wysiging van die „Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917”, ten einde voorsiening te maak vir spesiale strawwe ten opsigte van sekere misdrywe.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van
artikel 338 van
Wet 31 van 1917.

1. Artikel *driehonderd agt-en-dertig* van die „Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917” (hieronder die Hoofwet genoem) word hiermee gewysig deur na sub-artikel (2) die volgende nuwe sub-artikel in te voeg:

„(2)*bis*. (a) Behoudens het in artikel *driehonderd vier-en-veertig* bepaalde, word een ieder die ter zake van een overtreding opgenomen in Deel II van de Derde Bijlage tot deze Wet veroordeeld is, gevonnist tot lijfstraf (tien slagen niet te boven gaande), met of zonder gevangenisstraf met dwangarbeid.

(b) De Minister van Justitie kan bij kennisgeving in de *Staatskoerant* een additionele overtreding in Deel II 15 van genoemde Bijlage invoegen, indien een besluit dat hem daartoe machtigt om zulk een overtreding aldus in te voegen door beide Huizen van het Parlement aangenomen wordt.”.

Wysiging van
artikel 344 van
Wet 31 van 1917.

2. Artikel *driehonderd vier-en-veertig* van die Hoofwet word 20 hiermee gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(1) Behoudens het in sub-artikel (1)*bis* bepaalde, kan een ieder—

(a) die bewezen wordt ter zake van een overtreding opgenomen in Deel I van de Derde Bijlage tot deze Wet voor of na de inwerkingtreding van deze Wet, hetzij in de Unie of elders, veroordeeld geweest te zijn; en

(b) daarna bewezen word, voor of na de inwerkingtreding van deze Wet, hetzij in de Unie of elders, ter zake van dezelfde overtreding of een ander overtreding in Deel I van genoemde Bijlage opgenomen veroordeeld geweest te zijn, indien hy na bedoelde inwerkingtreding voor een hoger Hof in de Unie wederom ter zake van een van de overtredingen in genoemde Bijlage opgenomen veroordeeld wordt, door de voorzittende rechter van dat Hof een gewoonte-misdadiger worden verklaard.

(1)*bis*. De bepalingen van sub-artikel (1) zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten aanzien van een overtreding in Deel II van de Derde Bijlage tot deze Wet opgenomen, behalve dat ingeval iemand bewezen wordt tweemaal te voren ter zake van dezelfde overtreding, of een ander overtreding in Deel II van genoemde Bijlage opgenomen veroordeeld geweest te zijn, dan wordt hij verklaard een gewoonte-misdadiger te zijn.”.

Wysiging van
Derde Bylae by
Wet 31 van 1917.

3. Die Derde Bylae by die Hoofwet word hiermee deur die volgende nuwe Bylae vervang:

„Derde Bijlage

DEEL I.

50

OVERTREDINGEN, EEN DERDE OF DAAROPVOLGENDE VER-
OORDELING WAARVOOR HET GEVOLG HEEFT DAT DE
OVERTREDER ALS GEWOONTE-MISDADIGER INGEVOLGE
HOOFDSTUK XVIII VERKLAARD KAN WORDEN.

Verkrachting of elke door wet bepaalde overtreding van 55
geslachtelike aard tegen een meisje van of onder een
voorgeschreven ouderdom.

Roof.

Aanranding met 't doel, moord, verkrachting of roof te
plegen of om ernstig lichamelik letsel toe te dienne,
of onzedelike aanranding.

60

BILL

To amend the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, so as to provide for special penalties in respect of certain offences.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *three hundred and thirty eight* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 (hereinafter called the principal Act) is hereby amended by the insertion after sub-section (2) of the following new sub-section: Amendment of section 338 of Act 31 of 1917.

“(2)*bis*. (a) Save as provided in section *three hundred and forty four* any person convicted of any offence mentioned in Part II of the Third Schedule to this Act, shall be sentenced to whipping (not exceeding ten strokes) with or without imprisonment with compulsory labour.

(b) The Minister of Justice may by notice in the *Gazette* insert any additional offence in Part II of the said Schedule, if a resolution empowering him so to insert such offence is passed by both Houses of Parliament.”

2. Section *three hundred and forty four* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-sections: Amendment of section 344 of Act 31 of 1917.

“(1) Save as provided in sub-section (1)*bis* any person who—

(a) is proved to have been convicted before or after the commencement of this Act, either in the Union or elsewhere, of an offence mentioned in Part I of the Third Schedule to this Act; and

(b) is proved thereafter to have been convicted, before or after the commencement of this Act, either in the Union or elsewhere of the same offence or another offence mentioned in Part I of the said Schedule, shall, if he be again convicted after such commencement of any one of the said offences, before a Superior Court within the Union, be liable to be declared an habitual criminal by the judge presiding over that Court.

(1)*bis*. The provisions of sub-section (1) shall apply *mutatis mutandis* in respect of an offence mentioned in Part II of the Third Schedule to this Act, save that where any person is proved to have been convicted on two previous occasions of the same offence or any other offence mentioned in Part II of the said Schedule, he shall be declared an habitual criminal.”

3. The following new schedule is hereby substituted for the Third Schedule to the principal Act: Amendment of Third Schedule to Act 31 of 1917.

“Third Schedule

PART I.

OFFENCES, A THIRD OR SUBSEQUENT CONVICTION WHEREOF RENDERS THE OFFENDER LIABLE TO BE DECLARED AN HABITUAL CRIMINAL UNDER CHAPTER XVIII.

Rape or any statutory offence of a sexual nature against a girl of or under a prescribed age.

Robbery.

Assault with intent to commit murder, rape or robbery, or to do grievous bodily harm, or indecent assault.

- Brandstichting.
 Bedrog.
 Vervalsing of 't uitgeven van een vervalst dokument wetende dat het vervalst was.
 Overtredingen met betrekking tot het muntstelsel. 5
 Inbraak of 't binnengaan van een perceel (hetzij onder 't gemene recht of in overtreding van wettelijke voorschriften) met het doel een overtreding te plegen.
 Diefstal hetzij onder 't gewone recht of zoals omschreven door wettelijke voorschriften. 10
 Ontvangen van gestolen goed wel wetende dat hetzelfde gestolen is.
 Afpersing of bedreiging in geschrifte of op andere wijze, met het oogmerk om af te persen.
 Overtredingen opgenoemd in wetten tot onderdrukking van bordelen en bestraffing van onzedelijkheid. 15
 Overtreding van de wetten tot voorkoming van de onwettige handel in of het onwettig bezit van edele metalen of edelgesteenten, of van de verstrekking van bedwelmende drank aan naturellen of kleurlingen. 20
 Elke samenspanning, aanzetting of poging om een van de bovengenoemde overtredingen te plegen.”

„DEEL II.

OVERTREDINGEN, BIJ VEROORDELING WAARVOOR DE OVERTREDER GEVONNIST WORDT TOT LIJFSTRAF MET OF ZONDER GEVANGENISSTRAF MET DWANGARBEID EN BY VEROORDELING WAARVOOR VOOR EEN DERDE MAAL OF DAARNA DE OVERTREDER INGEVOLGE HOOFDSTUK XVIII EEN GEWOONTE-MISDADIGER VERKLAARD WORDT. 30

Verkrachting (wanneer het doodvonnis niet geveld wordt).
 Roof.

Aanranding met 't doel moord, verkrachting of roof te plegen, of ernstig lichamelik letsel toe te dien.

Inbraak of 't binnengaan van een perceel (hetzij onder 't gewone recht of in overtreding van wettelijke voorschriften) met het doel een overtreding te plegen.” 35

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Strawwe, 1952.

- Arson.
 Fraud.
 Forgery or uttering a forged document knowing it to be forged.
 5 Offences relating to the coinage.
 Breaking or entering any premises (whether at common law or in contravention of any Statute) with intent to commit an offence.
 10 Theft, either at common law or as defined by any Statute.
 Receiving stolen property, well knowing the same to have been stolen.
 Extortion or threats by letter or otherwise with intent to extort.
 15 Offences described in any law for the suppression of brothels and the punishment of immorality.
 Offences against the laws for the prevention of illicit dealing in or possession of precious metals or precious stones or of the supply of intoxicating liquor to natives or coloured persons.
 20 Any conspiracy, incitement or attempt to commit any of the abovementioned offences.

PART II.

- 25 OFFENCES, ON CONVICTION WHEREOF THE OFFENDER SHALL BE SENTENCED TO WHIPPING WITH OR WITHOUT IMPRISONMENT WITH COMPULSORY LABOUR, AND ON CONVICTION WHEREOF FOR A THIRD TIME OR SUBSEQUENTLY THE OFFENDER SHALL BE DECLARED AN HABITUAL CRIMINAL UNDER CHAPTER XVIII.

- 30 Rape (where the death sentence is not imposed).
 Robbery.
 Assault with intent to commit murder, rape or robbery, or to do grievous bodily harm.
 Breaking or entering any premises (whether at common law or in contravention of any Statute) with intent to commit an offence.”
 35

4. This Act shall be called the Criminal Sentences Amendment Act, 1952.

WETSONTWERP

Om die wetsbepalings met betrekking tot die bewaring van en beheer oor die openbare argiewe van die Unie saam te vat en te wysig, om vir die bewaring van en beheer oor die openbare argiewe van Suidwes-Afrika voorsiening te maak, en om vir ander bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak,

(Ingedien deur die MINISTER VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Woordbepaling.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—
 - (i) „argiewe” alle stukke of dokumente wat in die loop van die bestuur van sake van enige aard vir naslaan-doeleindes bewaar is; (i)
 - (ii) „gebied” die gebied Suidwes-Afrika; (vii)
 - (iii) „Minister” die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap; (iii)
 - (iv) „openbare argiefdepôt” enige plek waarin openbare argiewe, wat oorgeplaas is uit die kantore waarin daardie argiewe ontstaan het, of ander stukke, dokumente of materiaal wat vir die openbare argiewe verkry is, gehou mag word; (v)
 - (v) „openbare argiewe” die argiewe wat in enige regeringskantoor geakkumuleer het en alle stukke, dokumente of ander materiaal van geskiedkundige waarde wat vir ’n openbare argiefdepôt verkry of daarin geplaas is; (iv)
 - (vi) „openbare Unie-argiewe” die argiewe wat in enige departement of kantoor van die Unie-regering geakkumuleer het; (viii)
 - (vii) „provinsiale openbare argiewe” die argiewe wat in enige departement of kantoor van ’n provinsiale administrasie geakkumuleer het, en ook, met betrekking tot enige provinsie, die argiewe wat in ’n departement of kantoor onder ’n vorige bestuur van daardie provinsie geakkumuleer het; (vi)
 - (viii) „regeringskantoor” enige departement of kantoor van die Unie-regering, met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie, of ’n provinsiale administrasie of die administrasie van die gebied. (ii)

Aanstelling van hoofargivaris.

2. (1) Die Minister stel, met inagneming van die wetsbepalings op die Staatsdiens, van tyd tot tyd ’n amptenaar aan bekend as die hoofargivaris, wat onderworpe aan die voorskrifte van die Minister, met die bewaring, versorging, beheer en bestuur van die openbare argiewe belas is.

- (2) Die persoon wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet die amp van hoofargivaris beklee, word geag ingevolge hierdie artikel aangestel te gewees het.

Instelling en funksies van argiefkommissie.

3. (1) Die Minister stel ’n kommissie aan, bekend as die argiefkommissie, waarvan die werksaamhede is—
 - (a) om magtiging te verleen vir die vernietiging van waarde-lose stukke, dokumente of ander materiaal in enige openbare argiefdepôt of in enige regeringskantoor;
 - (b) om by die Minister aanbevelings te doen aangaande—
 - (i) die publikasie van gedeeltes van die openbare argiewe; en
 - (ii) die verkryging van stukke, dokumente en ander materiaal van geskiedkundige waarde vir die openbare argiewe;
 - (c) om oor die publikasie van sodanige gedeeltes van die openbare argiewe as wat gepubliseer mag word, toesig te hou; en
 - (d) om die Minister oor die algemeen van advies te dien in verband met alle aangeleenthede rakende die openbare argiewe.
- (2) Die hoofargivaris is *ex officio* lid van die argiefkommissie.

BILL

To consolidate and amend the law relating to the custody and control of the public archives of the Union, to provide for the custody and control of the public archives of South-West Africa, and to provide for other incidental matters.

(Introduced by the MINISTER OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates— **Definitions.**

- 5 (i) "archives" means any records or documents which have, during the conduct of affairs of any kind, been preserved for reference purposes; (i)
- (ii) "government office" means any department or office of the Union Government, including the South African Railways and Harbours Administration, or any provincial administration or the administration of the territory; (viii)
- 10 (iii) "Minister" means the Minister of Education, Arts and Science; (iii)
- 15 (iv) "public archives" means archives accumulated in any government office and any records, documents or other material of historical value acquired for or deposited in a public archives depot; (v)
- 20 (v) "public archives depot" means any place in which public archives transferred from their offices of origin, or any other records, documents or material acquired for the public archives, may be kept; (iv)
- (vi) "provincial public archives" means archives accumulated in any department or office of a provincial administration, and includes, in relation to any province, the archives accumulated in any department or office under a prior administration of that province; (vii)
- 25 (vii) "territory" means the territory of South-West Africa; (ii)
- 30 (viii) "Union public archives" means archives accumulated in any department or office of the Union government. (vi)

2. (1) The Minister shall, subject to the laws governing the public service, from time to time appoint an officer to be styled the chief archivist, who shall under the directions of the Minister be charged with the custody, care, control and administration of the public archives. **Appointment of chief archivist.**

(2) The person holding the office of chief archivist at the commencement of this Act, shall be deemed to have been appointed under this section.

3. (1) The Minister shall appoint a commission to be known as the archives commission, the functions of which shall be— **Establishment and functions of archives commission.**

- 45 (a) to authorize the destruction of valueless records, documents or other material in any public archives depot or in any government office;
- (b) to make recommendations to the Minister in regard to—
 - (i) the publication of portions of the public archives; and
 - 50 (ii) the acquisition of records, documents and other material of historical value for the public archives;
- (c) to supervise the publication of such portions of the public archives as may be published; and
- 55 (d) generally to advise the Minister in regard to all matters affecting the public archives.

(2) The chief archivist shall be an *ex officio* member of the archives commission.

(3) Die argiefkommissie kan uit sy midde komitees aanstel en na goeddunke van sy bevoegdheid aan 'n aldus aangestelde komitee oordra: Met dien verstande dat die kommissie nie onthef word van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee oorgedra het nie.

(4) Die argiefkommissie of 'n komitee kragtens sub-artikel (3) aangestel, is bevoeg om enigiemand as 'n assessorlid te koöpteer om in die kommissie of in sodanige komitee, na gelang van die geval, in adviserende hoedanigheid te dien.

(5) Die argiefkommissie wat kragtens artikel vyf van die 10 „Publieke Archiewe Wet, 1922” (Wet No. 9 van 1922), aangestel is, word geag kragtens hierdie artikel aangestel te gewees het.

Dépôts vir openbare argiewe.

4. (1) Daar moet 'n openbare argiefdepôt wees—

(a) vir openbare Unie-argiewe by die setel van die Unie- 15 regering;

(b) vir provinsiale openbare argiewe by die setel van die provinsiale administrasie van die betrokke provinsie; en

(c) vir openbare argiewe van die gebied by die setel van 20 die administrasie van die gebied,

en sodanige ander openbare argiefdepôt as wat die Minister of, in die geval van die gebied, die Administrateur daarvan, mag gelas.

(2) Alle openbare argiewe wat dertig jaar oud of ouer is 25 (uitgesonderd openbare argiewe wat volgens een of ander wet deur 'n besondere persoon in bewaring gehou moet word), en wat nie meer vir doeleindes van die een of ander regeringskantoor nodig is nie, moet in die gepaste openbare argiefdepôt geplaas word: Met dien verstande dat die Minister kan gelas— 30

(a) dat enige openbare Unie-argiewe wat veral op die geskiedenis van 'n provinsie of van die gebied betrekking het, in die openbare argiefdepôt van daardie provinsie of van die gebied geplaas word;

(b) dat enige provinsiale openbare argiewe wat op die 35 geskiedenis van die Unie in sy geheel betrekking het, in die openbare argiefdepôt vir Unie-argiewe geplaas word: of

(c) dat enige openbare argiewe gerieflikheidshalwe geplaas word in 'n openbare argiefdepôt wat ingevolge sy 40 opdrag ingestel word.

(3) Die hoofargivaris kan—

(a) die oorplasing van openbare argiewe na 'n openbare argiefdepôt uitstel tot tyd en wyl daardie argiewe volgens sy oordeel gerieflikerwys by daardie depôt 45 ontvang kan word;

(b) toelaat dat openbare argiewe wat minder as dertig jaar oud is in 'n openbare argiefdepôt geplaas word;

(c) openbare argiewe tydelik van een openbare argiefdepôt na 'n ander sodanige depôt oorplaas ten einde 50 in die redelike behoeftes van persone wat toegang daartoe verlang, te voorsien.

Verkryging van materiaal vir openbare argiefdepôts.

5. (1) Stukke, dokumente of ander materiaal van geskiedkundige waarde wat nie deel van die openbare argiewe uitmaak nie, kan met instemming van die hoofargivaris by wyse van 55 geskenk of in bruikleen, hetsy tydelik of permanent, onvoorwaardelik of onderworpe aan die algemene of besondere voorwaardes wat hy mag goedkeur, in sodanige openbare argiefdepôts geplaas word as wat hy vir die doel mag aanwys.

(2) Die hoofargivaris kan met goedkeuring van die Minister 60 uit die gelde wat die Parlement vir die doel bewillig, stukke, dokumente of ander materiaal van geskiedkundige waarde vir die openbare argiewe verkry.

(3) Stukke, dokumente of materiaal kragtens sub-artikel (2) verkry, word in die gepaste openbare argiefdepôt geplaas, of, 65 in geval van twyfel, in die openbare argiefdepôt wat deur die hoofargivaris daarvoor aangewys word.

Beskikking oor ongeskikte of oortollige argiewe.

6. (1) Die hoofargivaris kan met goedkeuring van die Minister, verleen na raadpleging met die argiefkommissie, by wyse van geskenk, ruil of andersins stukke, dokumente 70 of ander materiaal wat deel van die openbare argiewe uitmaak, maar wat oortollig is of nie vir 'n openbare argiefdepôt geskik is nie, van die hand sit aan enige biblioteek, museum of ander liggaam, vir sover die van die hand sit daarvan nie in stryd is met die voorwaardes waaronder daardie stukke, dokumente 75 of materiaal in 'n openbare argiefdepôt geplaas is nie.

(2) Stukke, dokumente of materiaal waarvan die vernietiging deur die argiefkommissie gemagtig is, kan volgens voorskrif van die regulasies vernietig word.

(3) The archives commission may appoint committees from amongst its members and may delegate to any committee so appointed such of its powers as it may deem fit: Provided that the commission shall not be divested of any power which it has delegated to any such committee.

(4) The archives commission or any committee appointed under sub-section (3) shall have power to co-opt any person as an assessor member to serve on the commission or on such committee, as the case may be, in an advisory capacity.

(5) The archives commission appointed under section five of the Public Archives Act, 1922 (Act No. 9 of 1922), shall be deemed to have been appointed under this section.

4. (1) There shall be a public archives depot—

Depots for public archives.

(a) for Union public archives at the seat of government of the Union;

(b) for provincial public archives at the seat of the provincial administration of the province concerned; and

(c) for the public archives of the territory at the seat of the administration of the territory,

and such other public archives depots as the Minister or, in the case of the territory, the Administrator thereof may direct.

(2) All public archives of the age of thirty years or more, other than such public archives as are in terms of any law required to be kept in the custody of a particular person, which are no longer required for the purposes of any government office, shall be deposited in the appropriate public archives depot: Provided that the Minister may direct—

(a) that any Union public archives which have a special bearing on the history of any province or of the territory, be deposited in the public archives depot of that province or of the territory;

(b) that any provincial public archives which have a bearing on the history of the Union as a whole, be deposited in the Union public archives depot; or

(c) that for purposes of convenience any public archives be deposited in a public archives depot established on his directions.

(3) The chief archivist may—

(a) defer the transfer of any public archives to a public archives depot until such time as in his opinion those archives can conveniently be received at that depot;

(b) allow the deposit in any public archives depot of public archives which are less than thirty years old;

(c) transfer any public archives temporarily from any public archives depot to another such depot in order to meet the reasonable needs of persons desiring access thereto.

5. (1) Any records, documents or other material of historical value not forming part of the public archives may with the consent of the chief archivist be deposited by way of donation or on loan for a temporary period or in perpetuity, either unconditionally or subject to such general or special conditions as he may approve, in such public archives depots as he may designate for the purpose.

Acquisition of material for public archives depots.

(2) The chief archivist may with the approval of the Minister out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, acquire for the public archives any records, documents or other material of historical value.

(3) Any records, documents or other material acquired under sub-section (2) shall be deposited in the appropriate public archives depot or, in case of doubt, in such public archives depot as the chief archivist may designate.

6. (1) The chief archivist may with the approval of the Minister, given after consultation with the archives commission, by way of donation, exchange or otherwise dispose of records, documents or other material forming part of the public archives which are in excess of or unsuitable to the requirements of any public archives depot, to any library, museum or other body, in so far as such disposal is not contrary to the conditions subject to which such records, documents or material were deposited in a public archives depot.

Disposal of unsuitable or redundant archives.

(2) Any records, documents or other material whereof the destruction has been authorized by the archives commission, may be destroyed in accordance with the regulations.

Werkzaamhede van hoofargivaris ten opsigte van openbare argiewe wat nie in openbare argiefdepôts gehou word nie.

Versorging en beveiliging van openbare argiewe.

Werkzaamhede van hoofargivaris ten opsigte van ander argiewe as openbare argiewe.

Toeganklikheid van openbare argiewe vir publiek.

Raadpleging van openbare argiewe.

Jaarverslae van hoofargivaris en argiefkommissie.

Regulasies.

7. Die hoofargivaris kan in oorleg met die amptenaar in bevel van enige regeringskantoor waarin stukke of dokumente gehou word, daardie stukke of dokumente inspekteer, en kan sodanige advies in verband met die bewaring en beveiliging daarvan verleen as wat hy mag nodig ag.

8. Die Minister kan die reëlings tref wat hy goedvind om die veilige bewaring van openbare argiewe te verseker, en kan stukke of dokumente wat deel van sodanige argiewe uitmaak, laat herstel of inbind of andersins daarmee laat handel al na hy vir die behoorlike beveiliging daarvan nodig ag.

9. Die hoofargivaris kan op versoek of met toestemming van 'n liggaam of persoon wat ander argiewe as openbare argiewe in sy besit het, daardie argiewe inspekteer en advies verleen in verband met die bewaring en beveiliging daarvan, die beskikbaarstelling daarvan aan persone wat toegang daartoe verlang en enige ander aangeleentheid ten opsigte waarvan sy advies verlang mag word.

10. (1) Alle openbare argiewe wat dagteken voor die een-en-dertigste dag van Mei 1910, in openbare Unie-argiefdepôts of in provinsiale openbare argiefdepôts gehou, en alle openbare argiewe wat dagteken voor die *de facto* beëindiging van die Duitse bestuur oor die gebied in 1915, in die openbare argiefdepôt van die gebied gehou, en alle openbare argiewe wat vyftig jaar oud of ouer is, in enige openbare argiefdepôt gehou, moet, behalwe vir sover in een of ander wet anders bepaal word, vir die publiek toeganklik gestel word volgens voorskrif van die regulasies en onderworpe aan die voorwaardes, as daar is, waaronder enige sodanige argiewe in 'n openbare argiefdepôt geplaas is: Met dien verstande dat die Minister aan die hoofargivaris opdrag kan gee om op grond van openbare beleid toegang tot besondere gedeeltes van die openbare argiewe te weier, en dat die hoofargivaris toegang tot stukke, dokumente of materiaal wat deel van die openbare argiewe uitmaak, kan weier indien dit op grond van die brose toestand daarvan nodig geag word, en dat hy toegang tot stukke, dokumente of ander materiaal kan weier tot tyd en wyl dit geklassifiseer of herstel of andersins behandel is.

(2) Daar is 'n reg van appèl na die Minister teen enige beslissing van die hoofargivaris ingevolge sub-artikel (1) waarby toegang tot openbare argiewe geweier word, en die Minister se beslissing oor so 'n appèl is afdoende.

(3) Die Minister kan op aansoek van enige persoon na goeddunke aan daardie persoon die reg gee om toegang te hê tot ander openbare argiewe as dié wat ingevolge sub-artikel (1) vir die publiek toeganklik gestel moet word.

11. Behoudens die bepalinge van artikel *tien* en die regulasies, is elke *bona fide* navorser geregtig om sonder betaling sodanige openbare argiewe in enige openbare argiefdepôt as wat vir die publiek toeganklik is, te raadpleeg en op eie koste afskrifte daarvan of uittreksels daaruit te maak of te laat maak, of, teen betaling van die gelde wat by regulasie voorgeskryf is, van die hoofargivaris sodanige afskrifte of uittreksels te verkry.

12. (1) Die hoofargivaris moet elke jaar aan die Minister verslag doen aangaande sy werkzaamhede gedurende die voorafgaande jaar, en die argiefkommissie moet elke jaar aan die Minister verslag doen aangaande sy werkzaamhede gedurende die voorafgaande jaar.

(2) Die Minister moet afskrifte van elke verslag ingevolge sub-artikel (1) deur hom ontvang, in beide Huisse van die Parlement ter Tafel lê binne veertien dae na ontvangs daarvan indien die Parlement dan in gewone sitting is, of, indien die Parlement dan nie in gewone sitting is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting.

13. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, aangaande—

- (a) die toelating van die publiek tot openbare argiefdepôts, die raadpleging van openbare argiewe deur die publiek, en die tarief van die gelde betaalbaar vir afskrifte van of uittreksels uit stukke of dokumente wat verstrekkend word en die wyse waarop betaling van enige sodanige geld moet geskied;
- (b) die beskikking oor stukke, dokumente, of materiaal waarvan die vernietiging deur die argiefkommissie gemagtig is;

7. The chief archivist may, in consultation with the officer in charge of any government office in which any records or documents are kept, inspect such records or documents, and may give such advice as to the custody and preservation thereof as he may deem necessary.

Functions of chief archivist in respect of public archives not kept in public archives depots.

8. The Minister may make such arrangements as he may deem fit to ensure the safe custody of any public archives, and may cause any records or documents forming part of such archives to be repaired, bound or otherwise dealt with as he may deem necessary for the due preservation thereof.

Care and preservation of public archives.

9. The chief archivist may at the request or with the consent of any body or person who is in possession of archives other than public archives, inspect such archives and furnish advice in connection with the custody and preservation thereof, the rendering available thereof to persons desiring access thereto and any other matters in respect of which his advice may be desired.

Functions of chief archivist in respect of archives other than public archives.

10. (1) All public archives dating prior to the thirty-first day of May, 1910, kept in Union or provincial public archives depots, and all public archives dating prior to the *de facto* termination of German rule in the territory in 1915, kept in the public archives depot of the territory, and all public archives which are of the age of fifty years or more, kept in any public archives depot, shall, except in so far as is otherwise provided in any law, be accessible to the public in accordance with the regulations and subject to the conditions, if any, under which any such archives were deposited in a public archives depot: Provided that the Minister may direct the chief archivist to withhold access to particular portions of the public archives on the ground of public policy, and that the chief archivist may refuse to allow access to records, documents or material forming part of the public archives if considered necessary on account of the fragile condition thereof, and may refuse to allow access to records, documents or other material pending the classification, repair or other treatment thereof.

Accessibility of public archives to public.

(2) There shall be a right of appeal to the Minister against any decision of the chief archivist under sub-section (1) whereby access to public archives is withheld, and the Minister's decision on any such appeal shall be final.

(3) The Minister may upon application by any person in his discretion authorize that person to have access to public archives other than those which are in terms of sub-section (1) required to be made accessible to the public.

11. Subject to the provisions of section *ten* and the regulations, every *bona fide* searcher shall be entitled free of charge to consult such public archives in any public archives depot as are accessible to the public and to make or cause to be made at his own expense copies of or extracts from any such archives or on payment of such fees as may be prescribed by regulation to obtain from the chief archivist such copies or extracts.

Consultation of public archives.

12. (1) The chief archivist shall in each year submit to the Minister a report on his activities during the preceding year and the archives commission shall in each year submit to the Minister a report on its activities during the preceding year.

Annual report by chief archivist and archives commission.

(2) The Minister shall lay copies of every report received by him under sub-section (1), on the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after receipt thereof if Parliament is then in ordinary session or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

13. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, with regard to—

Regulations.

(a) the admission of the public archives depots, the consultation by the public of the public archives, and the tariffs of fees to be paid for copies or extracts of records or documents supplied and the manner in which payment of any such fee shall be effected;

(b) the disposal of records, documents or material whereof the destruction has been authorized by the archives commission;

- (c) die oorpasing van openbare argiewe van enige regeringskantoor na 'n openbare argiefdepôt;
- (d) die vergaderings van die argiefkommissie; en
- (e) oor die algemeen vir die doeltreffende uitvoering van hierdie Wet.

5

Oortredings
en strawwe.

14. (1) Iemand wat opsetlik of deur nalatigheid 'n stuk, dokument of ander artikel van geskiedkundige waarde, wat in 'n openbare argiefdepôt geplaas is of ingevolge hierdie Wet mettertyd daarin geplaas moet word, beskadig, of dit andersins as ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet of die regulasies 10 verwyder of vernietig, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(2) Die hoofargivaris kan, vir die tydperk wat hy goedvind, weier om aan iemand wat weens 'n misdryf kragtens sub-artikel (1) veroordeel is, toegang tot enige openbare argiefdepôt 15 te verleen, onderworpe aan appèl na die Minister wie se beslissing finaal is.

Oordrag van
bevoegdhede.

15. Die Minister kan van die bevoegdhede deur hierdie Wet aan hom verleen, uitgesonderd die bevoegdhede in sub-artikel (1) van artikel twee of sub-artikel (1) van artikel drie genoem, 20 aan die Sekretaris van Onderwys, Kuns en Wetenskap opdra, en kan te eniger tyd so 'n oordrag intrek.

Herroeping van
Wet 9 van 1922.

16. Die „Publieke Archiewe Wet, 1922”, word hierby herroep: Met dien verstande dat regulasies wat ingevolge daarvan uitgevaardig en op die datum van inwerkingtreding 25 van hierdie Wet van krag is, vir sover dit nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, van krag bly totdat dit deur regulasies, ingevolge hierdie Wet uitgevaardig, herroep of gewysig word.

Toepassing op
Suidwes-Afrika.

17. Hierdie Wet is ook op die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

30

Kort titel.

18. Hierdie Wet heet die Wet op Argiewe, 1952.

- (c) the transfer of public archives from any government office to a public archives depot;
- (d) the meetings of the archives commission; and
- (e) generally for the effective administration of this Act.

5 14. (1) Any person who wilfully or by negligence damages, Offences and
or otherwise than in accordance with the provisions of this Act penalties.
or the regulations, removes or destroys, any record, document or
other article of historical value which has been deposited in any
public archives depot or is in terms of this Act required in due
10 course to be deposited therein, shall be guilty of an offence and
liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

(2) The chief archivist may refuse to allow any person convicted of an offence under sub-section (1) to have access to any public archives depot for such period as he may deem fit, subject
15 to an appeal to the Minister, whose decision shall be final.

15 15. The Minister may delegate to the Secretary for Education, Delegation of
Arts and Science, any of the powers vested in him by this Act, powers.
except the powers referred to in sub-section (1) of section *two* or
sub-section (1) of section *three*, and may at any time withdraw
20 any such delegation.

16. The Public Archives Act, 1922, is hereby repealed: Pro Repeal of
vided that any regulations made thereunder and in force at the Act 9 of 1922.
commencement of this Act shall, in so far as they are not in-
consistent with this Act, remain in force until repealed or
25 amended by regulations made under this Act.

17. This Act shall apply also to the territory of South-West Application to
Africa. South-West
Africa.

18. This Act shall be called the Archives Act, 1952.

Short title.